

ASPECTOS SOCIO-CULTURALES
LIGADOS A LA ENSEÑANZA
DE LA LENGUA

EDUARDO DEL ORBE
MARGARITA ARREDONDO
RAFAELA PASCUAL*

Conscientes de las dificultades comunicativas que presentan los estudiantes en todos los niveles de la enseñanza, consideramos la necesidad de fundamentar la enseñanza de la lengua materna en la realidad socio-lingüística, cultural y económica de cada comunidad educativa en particular. Precisamos de una educación para el alumno y con el alumno, de modo que éste pueda expresar con reflexión y juicio crítico sus ideas y sentimientos, y comprender las intenciones comunicativas de sus interlocutores.

Con el propósito de obtener una visión lo más realista posible de la situación educativa nacional, el grupo de la Maestría en Lingüística Aplicada realizó una pequeña investigación bajo la dirección del profesor Arturo M. Jimenes Sabater. Dicha investigación se basó en un cuestionario aplicado a maestros y alumnos de español de centros docentes públicos y privados del Distrito Nacional, en la zona urbana y en la zona rural, y en dos escuelas de San Pedro de Macorís.

Esta encuesta se orientó alrededor de una serie de preguntas relacionadas con el entorno familiar, social y escolar de estudiantes y maestros. El universo de esta investigación recoge una muestra reducida de 36 escuelas, con un total de 144 estudiantes y 36 maestros.

Las escuelas fueron distribuidas de la siguiente forma: 12 escuelas primarias urbanas, y 12 escuelas primarias rurales. En el

*Estudiantes de la Maestría en Lingüística Aplicada del Intec.

primer ciclo básico, el curso encuestado como muestra, fue el 4to. grado. En el segundo ciclo de la primaria, encuestamos el 7mo. grado, y en el nivel secundario, el 2do. teórico.

De cada escuela se tomó una muestra de 4 alumnos (dos hembras y dos varones), y un profesor. En la zona urbana se tomaron muestras de los distintos sectores sociales: clase alta o dominante, clase media, y clase popular.

Datos con relación al alumno

Los resultados obtenidos, luego del procesamiento de los datos, muestran que el estudiante, por lo general, no está en las mejores condiciones para el manejo y uso de la lengua materna, que le permita participar efectivamente en actos de comunicación lingüística en general. Este carece de estímulos y oportunidades para expresarse oralmente, y así ejercitar su habilidad lingüística. Esto puede obedecer a diversas razones: en muchas oportunidades los padres o tutores no tienen tiempo para compartir con sus hijos a un nivel satisfactorio. Por ejemplo, en la clase dominante, los padres suelen dedicarle mucho tiempo a actividades sociales y recreativas. Mientras que en la clase popular, las obligaciones laborales, a menudo, impiden el contacto frecuente con los hijos. Esto último se ve reforzado por la necesidad que tienen muchos de los alumnos de realizar trabajos u oficios, los cuales disminuyen aún más las oportunidades de un intercambio lingüístico en condiciones favorables.

Otra causa de las dificultades en el uso de la lengua es la creciente influencia de la televisión en todos los medios y clases sociales (en menor grado en la zona rural aislada). El atractivo visual que ejerce la pequeña pantalla, tiende a mantener cautivos y mudos durante horas, a muchos escolares.

Dentro del mismo ambiente escolar se nota también una práctica que ofrece al estudiante muy pocas posibilidades y oportunidades de expresión, reduciéndolo con frecuencia, a un simple receptor de información. Muchas veces, en los períodos de recreo, o en los momentos en que el estudiante lograba expresarse con libertad y espontaneidad.

Otro dato que se pudo verificar fue la carencia de hábitos de lectura por parte de los alumnos. Varias razones parecen estar en la base de esta realidad: en unos casos es la falta de acceso a libros y otros materiales de lectura de interés, ya sea por estrechez económica o ausencia de tradición familiar.

En otros casos, el material a mano no coincide con los intereses de los alumnos. También suele ocurrir que muchos no tienen

realmente tiempo para leer por exceso de obligaciones o, porque participan en otro tipo de actividades, ya sean deportivas, culturales, u otras. Por último, la atracción que ejerce la televisión, como se mencionara más arriba, conspira contra las posibilidades de lectura que tendrían muchos estudiantes, sobre todo a nivel urbano.

Curiosamente este estudiante manifiesta una aparente preferencia por el aprendizaje de la lengua materna ya que, según él, "lo enseña a hablar y a escribir correctamente". Esta actitud se comprobó más y más acentuadamente a medida que el estudiante avanza de nivel educativo. De hecho, un 93.0% de los entrevistados respondió que le gusta la escuela por considerarla como fuente de aprendizaje.

Datos con relación al profesor

El maestro dominicano, por lo general depende en lo económico de un sueldo. En la mayoría de los casos, tanto en el nivel primario como en el nivel medio, no le es suficiente este sueldo para cubrir las obligaciones familiares. Por esta razón se ve precisado a trabajar hasta tres tandas, y todavía procura realizar otras actividades que le proporcionan algunos beneficios económicos adicionales.

Esta situación es grave, pues el educador no dispone de tiempo adecuado para el estudio, la elaboración de materiales, la preparación exhaustiva de sus clases. Por esto, se ve sujeto, con frecuencia, a la improvisación y al fracaso.

Otra situación determinante es que tampoco el maestro dispone de tiempo para participar, fuera de su trabajo, en actividades recreativas o sociales. Tenemos, pues, entes aislados, ya que no tienen oportunidad de interactuar activamente en su medio.

Se observó que en el nivel primario, el maestro carece de una preparación específica en la enseñanza de la lengua. Pues, éste imparte todas las asignaturas. Tampoco tiene unos objetivos claros para la enseñanza de la lengua española.

Más que una enseñanza basada en el uso de la lengua, lo que se hace en la escuela es el estudio de la gramática, obedeciendo sólo al aspecto normativo, aunque influenciado en gran manera por el estructuralismo.

Pertenece a una sociedad policlasista, con diferentes posibilidades y necesidades sociolingüísticas, culturales y económicas. Pero tanto los maestros y los alumnos de la zona rural como los de la clase media y popular de la zona urbana, se encuentran en desventaja en comparación con los de la clase alta o domi-

nante; pues estos últimos tienen mayor acceso a las fuentes comunicativas: libros, revistas, periódicos, cines, televisión, etc. Además, disponen de más tiempo para el estudio.

El código actualmente empleado para la enseñanza, está estandarizado en forma unilateral, sin tener en cuenta estas diferencias. Por ejemplo, vemos que el material de lectura que se ofrece no corresponde a los intereses o a las posibilidades de manejo, por parte de muchos estudiantes. Así se producen la desinformación, las frustraciones y la deserción escolar.

El hecho de que la mayoría de los estudiantes encuentren pocas oportunidades de escuchar y hablar, tanto en el seno familiar como en el escolar, limita sus posibilidades de socialización y desarrollo individual necesario para el desarrollo integral de cada individuo.

Diferencias geo-sociales

El estudiante rural demostró estar en desventaja con relación al estudiante de la zona urbana en lo que respecta a oportunidades de ejercitar una rica intercomunicación lingüística. En primer término, el aislamiento se traduce de muchas maneras, ya sea por falta de acceso a medios de comunicación escrita (periódicos, revistas, libros, etc.). En muchos casos, las distancias son grandes entre sus hogares y la escuela o la iglesia, únicos lugares de confluencia donde se tiene la oportunidad de una intercomunicación lingüística más intensa.

Otra desventaja que se le presenta al estudiante rural es que no encuentra en su medio, la aplicación de los conocimientos que adquiere en la escuela. Esto se debe al divorcio existente entre el tipo de informaciones que se enfatiza en los programas y libros de texto, y los intereses y necesidades propios de una realidad rural.

Las diferencias detectadas entre las diferentes clases sociales a nivel urbano son notorias. En la clase alta se nota mayor afluencia familiar, ya que un alto índice de la muestra vive con sus padres, hecho que no ocurre en esa proporción en las clases medias y popular. Igualmente, para la clase alta el ambiente familiar-cultural es más favorable, pues dispone de más riqueza de materiales de lectura y de mayor tiempo para estudio, y actividades sociales y culturales, mientras que los alumnos de las clases media y popular, se ven precisados a trabajar cuando salen de la escuela.

Los diferentes problemas socio-culturales arrojados por la encuesta, evidenciaron la necesidad de una nueva orientación en la

enseñanza del español como lengua materna, algunos de cuyos principios enumeramos a continuación.

Es preciso tener en cuenta la influencia que ejercen la televisión y la radio, como medio de divulgación de ideas, y elaborar programas teniendo en cuenta las necesidades y posibilidades de los diferentes grupos sociales. Se requiere organizar, en consecuencia, centros de lectura y composición en las diferentes comunidades educativas, a fin de desarrollar la creatividad y la producción de material de lectura para aquellos grupos que más lo requieran, con lo que podrían producirse, además, intercambios escolares.

Asimismo se debe programar teniendo en cuenta la situación familiar: influencia de los padres, ocupaciones de éstos, tiempo del que disponen los estudiantes para la realización de tareas, etc. En ese sentido, hay que partir del léxico básico, respetando los idiolectos de los estudiantes, a fin de motivar la conversación espontánea, libre de correcciones absurdas, que no tienen otra resultante que las inhibiciones por temor al ridículo y al fracaso. A medida que el niño se ejercita en la conversación a través de ricas experiencias, podrá ir evolucionando hacia un nivel cada vez más adecuado en el uso de su lengua.

Que el maestro de todos los niveles y áreas, sea un maestro especializado en la enseñanza de la lengua materna; sólo así se logrará dinamizar su enseñanza, a través del uso permanente, y en todas las asignaturas y momentos, de la enseñanza-aprendizaje. Para esto es indispensable considerar la necesidad de mejorar las condiciones, técnicas y económicas de los maestros, para que los mismos se puedan dedicar con esmero a la labor educativa.

Finalmente, la escuela debe aprovechar la apertura al diálogo, así como el amor al aprendizaje de la lengua y a la escuela misma, porque así se mantiene viva la esperanza de aprender a través de ella, no sólo a comunicar, sino también la cultura misma de nuestro país.

INSTITUTO TECNOLÓGICO DE SANTO DOMINGO
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

Cuestionario para alumnos(as) de Lengua Española

1. ¿Cuántos años tienes?
2. ¿Con quién vives en tu casa?
3. ¿Cuántos otros niños hay en tu casa, y qué edad tienen?

4. ¿Qué ocupación o trabajo tiene tu papá y tu mamá (o tutores)?
5. ¿En tu casa leen siempre el periódico? ¿Cuál?
6. ¿En tu casa acostumbran a leer revistas o libros? ¿Recuerdas alguno?
7. ¿En tu casa hay: Radio __, Televisión __, Tocabiscos __?
8. Cuando llegas a la casa después del colegio, ¿Qué te pones a hacer normalmente?
9. ¿Quiénes son tus mejores amigos? ¿Dónde viven?
10. ¿Te gusta conversar también con las personas mayores? ¿A ellos les gusta hablar contigo? ¿De qué hablan?
11. ¿Tú formas parte de algún grupo religioso o recreativo?

INSTITUTO TECNOLÓGICO DE SANTO DOMINGO
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

Cuestionario para profesores de Lengua Española

1. ¿Cuáles son los principales problemas que se le presentan en su labor docente?
 - Problemas personales suyos
 - Problemas con los alumnos
 - Problemas con los materiales didácticos (manuales, libros, etc.)
 - Problemas con los programas establecidos. (¿Hasta dónde se cumplen?, etc.)
 - Problemas con la dirección del plantel
2. ¿Qué aspectos del programa de Lengua Española considera Ud. más importantes?
3. ¿A qué puntos del programa dedica Ud. más tiempo en clase? ¿Por qué?
4. ¿Qué tipo de actividades desarrolla mayormente con sus alumnos para la enseñanza de la Lengua Española?. (Indicar porcentaje)

BIBLIOGRAFIA

- Morrison, Ramón. **Legislación Educativa Dominicana. 1844-1930.** Tomo I.
- Síntesis de la Encuesta realizada a Maestros y Estudiantes sobre Enseñanza del Español.
- Jimenes Sabater, Maximiliano Arturo. **Enfoque sociolingüístico sobre el español dominicano.**
- . **Redacción popular y redacción tradicional.**
- Moquete, Dr. Jacobo. **Filosofía y política de la educación dominicana.**
- Secretaría de Estado de Educación, Bellas Artes y Cultos. Varios autores. **Diagnóstico del sector educativo.**
- Conferencia pronunciada por la profesora Zoraida Heredia Vda. Suncar.
- Cátedras del profesor Manuel Matos Moquete.